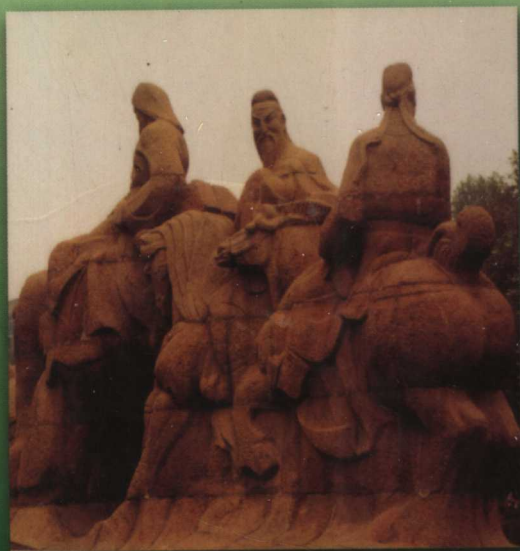


# 中外文化交流史

Zhongwai Wenhua Jiaoliushi

马树德 编著



北京语言文化大学出版社

# 中 外 文 化 交 流 史

主 编      周思源  
副主编    陈 清    宋尚斋    张延凤  
  
编 著      马树德

北京语言文化大学出版社

(京) 新登字 157 号

图书在版编目 (CIP) 数据

中外文化交流史/马树德编著.

- 北京: 北京语言文化大学出版社, 2002 重印

ISBN 7-5619-0884-9

I. 中…

II. 马…

III. 文化交流 - 中外关系 - 文化史

IV. G125-09

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 49807 号

责任印制: 汪学发

出版发行: 北京语言文化大学出版社

社址: 北京海淀区学院路 15 号 邮政编码 100083

网 址: <http://www.blcup.com>

<http://www.blcu.edu.cn/cbs/index.htm>

印 刷: 北京北林印刷厂

经 销: 全国新华书店

版 次: 2000 年 12 月第 1 版 2002 年 9 月第 2 次印刷

开 本: 850 毫米 × 1168 毫米 1/32 印张: 10.75

字 数: 268 千字 印数: 1001 - 3000 册

书 号: ISBN 7-5619-0884-9/G·0070

定 价: 26.00 元

发行部电话: 010-82303651 82303591

传真: 010-82303081

E-mail: [fxh@blcu.edu.cn](mailto:fxh@blcu.edu.cn)

## 前 言

世界各国的文化,都是在相互的交流与交融中发展起来的,中国文化自然也不例外。几千年来,中外文化相激相荡,既给中国文化注入了无限的生机与活力,也使整个世界的文化气象万千、多姿多彩。

这本《中外文化交流史》,作为文化知识课教材,是为外国留学生中国语言文化专业教学之需编写的。这门课程的教学目的,就是要使学生了解中外文化交流的悠久历史,进而认识文化交流对一个民族、一个国家文化发展的重要性和必要性。为外国留学生开设这样一门课程,编写这样一本教材,在对外汉语教学史上还是第一次。

本书采取的写法是:“概说”之后,以洲分编,以国分章(有的地方是节)。“概说”是全书的纲,分六个部分对两千多年间的中外文化交流史作全景式、概括式介绍与评说(其中第六部分实际上是“史论”);每编之中,开始一般是综述性文字,把背景性的、属于本洲各国共性的东西交代清楚,然后再分写各国即各章,各章之间,又相互观照,彼此呼应。

每章之后都附有思考题,以突出重点,便于学生理解和把握。

# 目 录

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| 前 言 .....                             | V  |
| 概 说 .....                             | I  |
| 一、华夏民族古代文化的外传 .....                   | 1  |
| 二、佛教的传入与儒学的传出 .....                   | 7  |
| 三、明末清初的“西学东渐”与“东学西传” .....            | 14 |
| 四、近代西方文化的输入及其影响 .....                 | 20 |
| 五、汉学家和留学生——中外文化交流的主<br>力军 .....       | 27 |
| 六、文化在彼此的交流与交融中发展 .....                | 33 |
| 第一编 中国与亚洲国家之间的文化交流 .....              | 43 |
| 第一章 中印文化交流 .....                      | 44 |
| 第一节 中国蚕丝和中国纸输入印度 .....                | 44 |
| 第二节 汉代:印度佛教传入中国 .....                 | 47 |
| 第三节 随佛教进入中国的印度文化 .....                | 52 |
| 第四节 唐代及其后的中印交通 .....                  | 59 |
| 第二章 中朝文化交流 .....                      | 71 |
| 第一节 秦汉时期的中国与古朝鲜 .....                 | 71 |
| 第二节 魏晋南北朝隋唐时期:中国与高句丽、<br>百济和新罗 .....  | 73 |
| 第三节 五代至宋元:中国与高丽 .....                 | 81 |
| 第四节 明清之际:中国与李朝 .....                  | 85 |
| 第三章 中日文化交流 .....                      | 94 |
| 第一节 公元前3世纪至公元6世纪<br>——中国文化输入日本 .....  | 95 |
| 第二节 公元6世纪至9世纪<br>——中日文化交流的第一次高潮 ..... | 98 |

|     |                         |     |
|-----|-------------------------|-----|
| 第三节 | 公元 10 世纪至 14 世纪         |     |
|     | ——以僧侣往来为主的中日文化交流·····   | 108 |
| 第四节 | 14 世纪至 19 世纪            |     |
|     | ——多变中的中日文化交流·····       | 113 |
| 第五节 | 近代——以向日本学习为主的中日文化       |     |
|     | 交流·····                 | 119 |
| 第四章 | 中越文化交流·····             | 134 |
| 第一节 | 中国与越南的历史关系·····         | 134 |
| 第二节 | 郡县时期汉文化在越南的传播·····      | 136 |
| 第三节 | 独立时期:越南的王朝更迭及其意识形态····· | 140 |
| 第四节 | 独立时期:中越间广泛而深入的文化交流····· | 146 |
| 第五节 | 独立时期:汉文化对越南文化的影响·····   | 152 |
| 第五章 | 中国与缅泰柬老诸国间的文化交流·····    | 158 |
|     | 海上丝绸之路·····             | 158 |
|     | 郑和下西洋·····              | 159 |
| 第一节 | 中缅文化交流·····             | 161 |
|     | 一、秦汉魏晋南北朝时期:中国与掸国·····  | 162 |
|     | 二、唐代:中国与骠国·····         | 164 |
|     | 三、宋代:中国与蒲甘·····         | 165 |
|     | 四、元代:中国与缅甸·····         | 167 |
|     | 五、明清之际:中国与缅甸·····       | 169 |
| 第二节 | 中泰文化交流·····             | 172 |
|     | 一、由海上丝绸之路连接起来的中国与       |     |
|     | 泰国·····                 | 172 |
|     | 二、中泰文化交流的方方面面·····      | 175 |
| 第三节 | 中柬文化交流·····             | 183 |
| 第四节 | 中老文化交流·····             | 190 |
| 第二编 | 中国与欧洲国家之间的文化交流·····     | 195 |
| 第一章 | 中西文化交流的历史回顾·····        | 195 |
| 第一节 | 丝绸之路通大秦·····            | 195 |
| 第二节 | 蒙古西征与东西方文化交汇·····       | 198 |

|     |                             |     |
|-----|-----------------------------|-----|
| 第三节 | 明清之际传入中国的西方文化 .....         | 202 |
| 第二章 | 中意文化交流 .....                | 212 |
| 第一节 | 马可·波罗和《马可·波罗游记》 .....       | 212 |
| 第二节 | 利玛窦和他在中国的传教活动 .....         | 219 |
| 第三章 | 中法文化交流 .....                | 228 |
| 第一节 | 13 世纪:最初的接触 .....           | 228 |
| 第二节 | 17 至 18 世纪:交流与反响 .....      | 229 |
| 一、  | 金尼阁入华传教 .....               | 229 |
| 二、  | 法国传教士在华的学术活动 .....          | 230 |
| 三、  | 中国文化在法国引起的反响 .....          | 233 |
| 第三节 | 19 至 20 世纪:相互认识与相互影响 .....  | 236 |
| 一、  | 认识法国 .....                  | 237 |
| 二、  | 法国革命与中国 .....               | 238 |
| 三、  | 中国人留学法国与法国人在中国办<br>学堂 ..... | 240 |
| 四、  | 法国文学在中国和法国的汉学研究 .....       | 243 |
| 第四章 | 中德文化交流 .....                | 249 |
| 第一节 | 汤若望与中国 .....                | 250 |
| 第二节 | 莱布尼茨和《中国近事》 .....           | 254 |
| 第三节 | 留学德国的中国精英 .....             | 258 |
| 第四节 | 汉学研究在德国 .....               | 266 |
| 第五章 | 中英文化交流 .....                | 271 |
| 第一节 | 马礼逊与新一轮的“西学东渐” .....        | 272 |
| 第二节 | 傅兰雅的中国情结 .....              | 274 |
| 第三节 | 集传教士、学者、政客于一身的李提摩太 .....    | 276 |
| 第四节 | 李约瑟和他的《中国科学技术史》 .....       | 279 |
| 第六章 | 中俄文化交流 .....                | 283 |
| 第一节 | 《尼布楚条约》签订之后的中俄贸易关系 .....    | 284 |
| 第二节 | 中俄《恰克图条约》的签订及其影响 .....      | 286 |
| 第三节 | 19 世纪至 20 世纪初的中俄文学之交 .....  | 289 |

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| <b>第三编 中国与美洲、非洲和阿拉伯世界的文化</b> |     |
| <b>交流</b>                    | 295 |
| <b>第一章 中美文化交流</b>            | 295 |
| 第一节 传教士:为中美之间的文化交流架设桥梁       | 296 |
| 第二节 丁韪良与洋务时期的中国翻译事业          | 299 |
| 第三节 林乐知:旁观者清                 | 301 |
| 第四节 留学美国:踏着容闳的足迹             | 304 |
| <b>第二章 中国与拉丁美洲的历史文化联系</b>    | 308 |
| 第一节 海上的“香料之路”与“丝绸之路”         | 308 |
| 第二节 社会文化经济生活中的相互影响           | 310 |
| <b>第三章 中国与非洲的历史文化联系</b>      | 315 |
| 第一节 汉唐宋元时期:交往与交流             | 315 |
| 第二节 明清之际:中国人笔下的非洲            | 318 |
| <b>第四章 中国与阿拉伯世界的历史文化联系</b>   | 322 |
| 第一节 历史回顾:中国与大食               | 322 |
| 第二节 阿拉伯文化在中国                 | 324 |
| <b>主要参考书目</b>                | 329 |
| <b>后记</b>                    | 331 |

# 概 说

中华民族与世界各民族间的友好往来和文化交流，源远流长。

人类的文明史告诉我们，整个世界就像一个大家庭，任何一个民族、一个国家都不可能在完全封闭的状态下取得大进步和大发展。几千年来，中华民族曾用自己的聪明才智为人类文明做出过重要贡献，同时也在学习和吸收外来文化的过程中不断地充实着自己，丰富着自己，完善着自己。

## 一、华夏民族古代文化的外传

远古时代，中华先民的一部分劳动、生息、繁衍于黄河中、下游地区，自称“华夏”。史书上称这一地区为“中国”，又叫“中原”，相当于现在的河南北部、山西和河北的南部、陕西东部和山东西部这样一个面积近 50 万平方公里的地带。传说中的中原地区的两个帝王——黄帝和炎帝，是华夏族的代表，因此中国人至今仍称自己是黄帝子孙或炎黄子孙。华夏族自认为居于天下之中央，于是便称四方的部族为蛮、夷、戎、狄。

中华民族的形成经历了一个漫长的历史过程，它是汉族和其他 55 个少数民族的总称。今天的汉族，实际上是由古代华夏族和许多少数民族融合而成的。在各民族的相互融合与相互学习中，中国文化也便逐渐发展起来、丰富起来。

中国是世界上养蚕织丝最早的国家。到了商代,作为一项重要的手工业,养蚕缫丝已经大有进步;再后,到春秋(公元前 770 ~ 前 476 年)、战国(公元前 475 ~ 前 256 年)时期,丝织业更有了长足的发展,织机和织锦机已广泛应用,所织出的绫罗、彩锦,工艺精美,品种繁多。那时,这些光彩照人的丝织物已成为中原与西北各游牧民族之间重要的等价交换物,并逐渐流向欧亚草原各地。

西汉(公元前 206 ~ 公元 25 年)时期,社会稳定,经济发展,国家富庶。汉武帝(名刘彻,公元前 141 ~ 前 87 年在位)曾派侍从张骞(公元前? ~ 公元前 114 年)两次出使西域(中国古代对西部疆域的泛用名称。西汉初年,西域的概念主要是指今天的南疆。西汉中期,西域的地域概念扩大,已包括了北疆和中亚、西亚、南亚等地),开辟了一条横贯欧亚大陆几千公里的“丝绸之路”。从此,中西丝绸贸易大规模展开,以丝绸贸易为主的中西文化交流也便得到了推动和发展。

陕西、河南等地出土的唐三彩(唐代陶器和陶俑上的釉色,也用以指施有这种釉彩的陶制物)中,有一种造型精美、色彩艳丽的三彩陶驼,背上驮着成捆的丝绸,正昂首直立,整装待发;牵驼的陶俑深目多须,服饰与汉人不同,显然是位胡商(中国古代泛称北方和西方各民族为“胡”)。面对这栩栩如生的艺术品,人们自然会想到丝绸之路,更会想到丝绸之路的开拓者张骞。

汉武帝即位后,为解除北方匈奴(中国古族名,亦称“胡”)的威胁,决定联络大月氏(zhī)共击匈奴。大月氏原居敦煌、祁连之间,后被匈奴所破,西迁妫水(Guīshuǐ,今阿姆河)流域,重建国家。建元三年(公元前 138 年),张骞受汉武帝派遣出使大月氏,目的是约大月氏与汉联合,两面夹击匈奴。他率百余人离开都城长安西行,刚刚进入河西走廊即被匈奴俘获。匈奴单于(chányú,匈奴君主的称号)为软化、拉拢张骞,让他娶匈奴妻成家,以忘使命。但张骞忠贞不屈,在匈奴十年,后乘机西逃,经大宛(yuān,今中亚费尔干纳盆地)、康居(今巴尔喀什湖和咸海之间)到达大月氏。大月氏此时已在此地安居乐业,不愿再与匈奴交战。张骞于是从大月氏到大夏(今阿富汗),尔后从那

里踏上归途。为避开匈奴，张骞取道昆仑山北麓，经于阗（tián，今新疆和田）东归，不幸路上又被匈奴骑兵扣留。元朔三年（公元前 126 年），张骞终于逃回长安。

张骞出使西域 13 年，历尽千辛万苦，同行者 100 余人，回来时只剩下他与匈奴侍从堂邑父二人。在西域，张骞了解到，除到过的几国外，邻近还有身毒（今印度）、安息（今伊朗）、条支（今伊拉克）等五六个大国，并对这些国家的政治、社会、地理、物产、风俗等情况做了较为详细的考察。汉武帝对张骞在西域的见闻大感兴趣，封张骞为“博望侯”。



古城西安，丝绸之路起点（组雕）

元狩四年（公元前 119 年），张骞再度出使西域，目的是约乌孙（古族名，最初在祁连山与敦煌之间，后西迁至今伊犁河和伊塞克湖一带）共击匈奴，以招引其回河西故地，同时与西域各国联系。张骞此行率将士 300 余人，每人备马两匹，驱带牛羊上万只，并携带大量金币丝帛。到乌孙后，乌孙王因年老且惧怕匈奴，不敢与汉联合。张骞没有得到结果，于元鼎二年（公元前 115 年）偕同乌孙使者数十人返回长安。乌孙使者赠给汉武帝良马数十匹。随后，被张骞派到大宛、康居、大夏、

安息、身毒等国的副使也同这些国家的使臣一起，陆续回到长安。从此以后，汉同西域的交通频繁起来，汉王朝派到西域去的使臣，每年多的十几批，少的五六批；每批多则几百人，少则百余人。这些使者队伍实际上也是商队。

张骞的西域之行，扩大了两千多年前中国人的视野，促进了东西方的经济、文化交流。从那时起，中国丝绸便沿着这条“丝绸之路”不断输往西方，西方商旅沿此路东来，所寻求的第一东方产品也是丝绸，丝绸把东方与西方联系了起来。

源源西运的中国丝绸，不仅成了亚欧各国人民向往的衣料和装饰物，而且更成为亚洲西部一些强国如波斯(Persia，即今伊朗)、拜占庭(Byzantium，即东罗马帝国)的日常用品。于是，中原的养蚕和丝织技术也渐渐西传：首先在葱岭(旧对帕米尔高原和昆仑山、喀喇昆仑山脉西部诸山的总称)以东的新疆境内得到了推广，继而传入波斯、印度、拜占庭。

中国是文明古国，早在商代就有了文字，现在已发现的文字资料都是商代后期的遗物。这些文字主要保存在龟甲和牛肩胛骨上，因而称为甲骨文。后来，人们用毛笔沾墨把文字书写在竹片、木片上，然后按照文义顺序一片片地连缀起来，便成了书。竹片叫简，许多竹片连缀起来就叫简册(“册”也可写成“策”)。在简策盛行的时代，丝织品也被用来作为书写材料，人们用毛笔在丝织品上面写字抄书并称它们为帛书。

简策十分笨重，丝织品又非常昂贵。西汉中、后期，宫廷中已使用一种丝质的纸，社会上也有用植物纤维制造的纸张。东汉(公元25~220年)时期，宦官(亦称太监)蔡伦(?~公元121年)改进了造纸方法，将树皮、麻头、破布、鱼网等植物纤维捣成浆液，制造出了新型的纸张，于元兴元年(公元105年)进献朝廷。从此，这样的造纸方法便在全国推广，所造出的纸被称为“蔡侯纸”。

经过200多年的发展和改进，到了晋朝(公元265~420年)，造纸术已有了极大的进步，造纸材料极易得到，成本低

廉,纸张平滑适用,很快就完全代替了竹简和绢帛,成了最理想的书写材料。公元四世纪,我国新疆已普遍用纸作公文;五世纪,吐鲁番有了造纸厂,纸又经新疆西传至波斯等国。公元三四世纪,中国的造纸术已传入朝鲜,后又传到日本。唐代(公元618~907年)中期,造纸术西传至中亚,后经阿拉伯诸国传到北非和欧洲。造纸术的发明与传播,对中国及世界文化的发展起到了不可估量的作用。

造纸术、印刷术、火药、指南针,被誉为中国的四大发明。同造纸术一样,印刷术、火药、指南针也都先后传到阿拉伯国家,传到欧洲,传到世界各地。

世界三大饮料作物之一的茶,原产于中国。但茶在作为日常饮料之前,还有一个主要供药用的阶段。唐代茶圣陆羽(公元733~804年)在其所著《茶经》一书中说:“茶之为饮,发于神农氏”;《神农氏草经》中有这样的记载:“神农尝百草,日遇七十二毒,得茶(即茶)而解之。”(神农氏,亦称炎帝神农氏,中国传说中的三皇之一,上古姜姓部落首领,曾教导人民从事农耕,并发明了草药,为人治病,因此被尊奉为医药和农业的创始者)。在中国,大约四千年前,就已有人用茶治病,从周(约前11世纪~前256年)秦(前221~前206年)开始,先是上层人物把茶作为饮料,后来逐渐推广到平民百姓中。到了汉朝,民间饮茶风习日渐形成,至唐代已相当兴盛。

饮茶的同时,中国人也开始人工栽培茶树。三世纪时,云南、四川一带,种茶已相当流行。除了种植茶树,人们也不断地对茶进行开发,逐渐掌握了各种加工方法,把茶加工成绿茶、黄茶、黑茶、青茶、白茶、红茶等多类,提高了它的饮用价值。茶,成了人们日常生活中不可或缺的东西,生老病死、婚丧嫁娶、人际交往等都离不开茶。

大约在1200年前的日本奈良时代,中国茶传入日本。曾有人热心推广饮茶风俗。到宋代(公元960~1279年),有人将茶种带入日本,日本的茶树栽培得到普及,茶叶产量不断增加,饮茶在广大民众中渐成风习,并逐渐形成了其独特的茶道文化。

瓷器,曾被人们称为中国的第五大发明。传说中的燧人氏(传说中人工取火的发明者。远古时代,人们“茹毛饮血”,燧人氏钻木取火,教人熟食)、神农氏是制陶鼻祖。商代的釉陶则有原始瓷器之称。唐和五代(公元 907 ~ 960 年),中国的制瓷艺已有长足的进步,陶瓷制作处于一个大发展时期。当时烧制出的瓷器,晶莹洁白,光彩照人,被人称为“假玉”。瓷器从唐朝中晚期开始已列入大宗外销货物之一。一些阿拉伯商人从事贩运瓷器的生意并因此致富。中国瓷器不光销往伊朗、伊拉克、叙利亚等伊斯兰国家,还销往东邻日本、朝鲜,销往南洋诸国,甚至远销非洲。

到北宋(公元 960 ~ 1127 年)时,烧制瓷器的官窑和民窑遍布中国各地。开封的官窑,禹州(今河南禹县)的钧窑,汝州(今河南临汝)的汝窑,定州的定窑,龙泉(今浙江龙泉)的哥弟窑为北宋五大名窑。当时,中国瓷器在欧洲市场上与黄金等价。随着中外贸易和交往的增加,中国的制瓷技术相继传到了阿拉伯诸国、日本、泰国等亚洲国家以及意大利、荷兰、德国、法国、英国等欧洲各国。

到了明代(公元 1368 ~ 1644 年),中国的制瓷技术已经达到了顶峰。永乐宣德年间(公元 1405 ~ 1433 年)制造的白地蓝花的青花瓷更是名满天下。青花瓷料色透入釉骨,永不脱落,是制瓷史上的一大飞跃。这一飞跃得益于一种进口的被称为“回回青”的青料。可见中国制瓷技术的进步,与中外经济、文化交流密切相关。那个时期,中国瓷器在美洲市场上贵如白银。欧洲人见到瓷器就想到中国,提到中国就想到瓷器。英国人称中国为 China,原意就是瓷器。西亚、非洲诸国甚至把瓷器作为中国的代名词,波斯、埃及都称瓷为“秦尼”,意思就是“中国的”。土耳其语称“中国”为“秦”,专称“中国的瓷器”为“七尼”,几乎是一个词。

千百年来,世界各国的皇室豪门都以收藏瓷器为荣耀。建于 1924 年的土耳其托普卡珀宫博物馆,收藏有陶瓷制品上万件。据说至今存世的完整的元代青花瓷仅 200 件,该馆就藏有 80 件。这些瓷器造型优美,色彩清新,有很高的

艺术价值。

亚非欧诸国在掌握了制瓷技术之后,纷纷仿制中国瓷器。10至11世纪,埃及仿制的中国青瓷、青花瓷,从形制到花纹,都相当成功,后期制品简直可以乱真。埃及瓷器的最大特点是在制品上写上制作者的姓名。日本有个名叫加藤四郎的陶工,因父亲仿制中国瓷器失败,便立志继承父业,于公元1223年来到中国学习制瓷技艺。五年后,他学成归国,在濑户找到了优质瓷土,便开窑烧制,所制瓷器被称为“濑户烧”,十分精美。加藤四郎因此成了日本的“陶瓷之祖”。

## 二、佛教的传入与儒学的传出

西汉时期,由于对外贸易的日益扩大,中亚和西亚的许多农牧土特产品也源源不断地运到了中国,比如兽毛、兽皮、毛织品、马匹、瓜果、蔬菜、香料以及各种奇禽怪兽等。与农牧土特产同时传入中国的,还有西域的乐曲和乐器,乐曲如《鼓吹曲》,乐器如琵琶、箜篌(kōnghóu,印度古老的Vina)、胡茄、胡角、笛等;此外还有舞蹈和杂技。

对中国文化产生了巨大而深远影响的是印度佛教的传入。

印度佛教创立于公元前六世纪,是由迦毘(pí)罗卫城净饭王太子悉达多(约公元前565~前486年)创立的,佛教徒尊称悉达多为释迦牟尼(意思就是释迦族的圣人,简称为“佛”、“佛陀”)。由于五河流域居民与新疆于阗居民之间往来频繁,公元前一世纪,佛教便由克什米尔传入于阗,梵(fàn)本佛教经典在于阗也有人传抄。

西汉末年,佛教便已传到了长安。东汉明帝刘庄(公元57~75年在位)崇奉佛教,曾派蔡愔(yīn)和秦景等人赴天竺(古印度别称)取经。公元67年,蔡、秦二人邀请了两位天竺沙门(佛教高僧),用一匹白马驮着一幅佛像和42章佛经回到洛阳。刘庄特地命人在洛阳城西面建造了一座天竺式样的佛寺,将白马供奉在里面,称“白马寺”。白马寺是佛教传入中

国后兴建的第一座寺院,背负邙山,南临洛河,古刹高塔,规模宏伟。从那时起,中国开始有了汉译本佛经。汉桓帝(刘志,公元146~167年在位)时,宫中崇祀浮屠(佛陀),和黄老(以传说中的黄帝与老子相配,同尊为道家的创始人)并重。佛教既受提倡,佛教经典的翻译也便格外地需要了。东汉末年,安息安世高、月氏僧支谶(chèn)等高僧相继来到京城洛阳,在通习汉文的同时,与汉族沙门合作翻译佛经。20多年间译出佛经数百万言,多达95部(现存54部)。

与此同时,中国学者也开始从事佛学研究。献帝(刘协,公元189~220年在位)时,学者牟融从中原避乱到交趾(东汉末改为交州,辖境相当今广东、广西的大部和越南的北部、中部),传习佛典,曾遭到非难,因写成《理惑论》37篇,被认为是中国第一部佛学论著。

有些中国僧人不满足于转译的佛经,便决心亲赴天竺探求梵本。三国(公元220~280年)时,颍川(今河南禹县)僧人朱士行于魏甘露五年(公元260年)西行至于阐,得梵本佛经90章,未及东归,便客死彼地。所得梵本由其弟子带回洛阳并译出,即《放光般若经》。公元399年,东晋(公元317~420年)僧人法显(约公元338~423年)偕同学慧景、道整等从长安出发,西行求法。出阳关,越沙海,经于阐,翻雪山,终于来到佛教圣地舍卫城。为了求法,法显不畏艰辛,矢志西行,同伴中,有的半路折回,有的死在了路上,最后只剩下法显一人。作为来到天竺的第一位中国僧人,法显遍游天竺各地,学习梵语梵文,抄录佛教经律。公元409年,法显离开印度,来到师子国(今斯里兰卡),住在王城无畏山精舍,又得经律几部。法显在师子国住了两年,公元411年,他带着自己视若生命的佛经乘船回国。第二年,年逾古稀的法显终于踏上了故国的热土。

回国后,法显夜以继日地从事佛经翻译工作,几年的时间,共译出经典6部,计63卷,100多万言。这些重要戒律成为广大僧众立身处事的准则,在中国佛教界产生了深远影响。此外,法显还把自己西行求法的经历写成《佛国记》

(又名《高僧法显传》或《历游天竺记》)一书,对经行诸国的山川形势、佛教名胜和宗教活动都有真实记述,为研究南亚次大陆各国古代史地保存了重要资料,同时它又是一部古代交通的实录。日本学者足立喜六把《佛国记》誉为西域探险及印度佛迹调查的指南。确实,《佛国记》的价值已经远远超出了佛教的范围,其中对印度、斯里兰卡社会的记载翔实可靠,弥补了两国史书的不足。英国《大英百科全书》中有《佛国记》条,认为该书“绝大部分的记述经得起验证”。

至今,斯里兰卡还保留有法显庙,法显的故事千百年来一直在人民中间流传;法显住过的阿跋亚耆厘塔遗址被命名为“法显村”,并立有纪念碑。人们永远怀念这位为东方文化交流做出过特殊贡献的佛学大师。

唐代,中国与天竺的文化交流主要是围绕佛教进行的。当时,曾有许多僧人前往天竺求经,其中最著名的是玄奘(zàng)和义净。

玄奘(公元602~664年)俗姓陈,通称三藏法师,俗称唐僧。在中国,几乎没有人不知道神话小说《西游记》和唐僧西天取经的神话,这个唐僧的原型就是玄奘。

玄奘出生在隋唐之交,全家人都笃信佛教,从小耳濡目染,培养了他对佛学的浓厚兴趣。玄奘13岁出家为僧,先在洛阳、长安学习,后走遍神州名山大寺,访师问道,广览国内佛学典籍。学问愈深,疑问愈多,再加上各家所说纷纭,难得定论,他于是决定亲自到佛教的发源地——印度去求法。

唐贞观元年(公元627年),玄奘只身一人离开长安西行,途经今新疆吐鲁番(古高昌国)和中亚地区,到达天竺。为了研习各派经籍,他遍游整个印度(通常所说的“印度”,其范围不限于现在的印度共和国,还包括今尼泊尔、巴基斯坦、孟加拉、斯里兰卡等地),拜访佛迹。在佛教学术中心那烂陀寺(今印度伽雅城西北)等地,玄奘潜心研究佛学。那烂陀寺主持戒贤法师年近百岁,是印度佛学的最高权威,他为玄奘的好学精神所感动,破例为这位远道而来的唐僧开讲《瑜伽论》。玄奘在此一学就是五年,穷(寻根究源,穷尽)究了该寺所藏的全部经典。